énergies

DU 16 AU 30 JANVIER 2003

BIMENSUEL N° 188 - 0,3 € - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Quel avenir pour l'agriculture locale ?

Page 7

Animations pour les fêtes, p 4

750 retraités au repas de fin d'année, p 3

Basket acrobatique, p 4

Tri sélectif dans le vertical, p 5

agenda

DU 16 JANVIER AU 28 FÉVRIER
Expo Bénin
Suite à un échange culturel franco-béninois en août dernier, le service municipal de la jeunesse exposera son carnet de voyage (photos, documents, musique, instruments, objets...) à La Médiathèque.

VENDREDI 17 JANVIER
Soirée rock
Le groupe pop-rock *lady Magenta* se produira à La Médiathèque à partir de 20h30 dans le cadre des concerts courte-échelle.

MARDIS 21 ET 28 JANVIER
Auditions de musique
Les élèves de l'école municipale de musique donneront une audition au cinéma 3 Casino le 21 janvier pour l'orchestre, la clarinette, le saxophone, l'accordéon, le violon et le flûte, le 28 janvier pour le piano. Entrée libre.

MERCREDI 22 JANVIER
Contes africains
Évelyne Jullian, du *Théâtre du grenier* propose une série de contes africains accompagnés en musique à partir de 15h à La Médiathèque. Inscriptions à la section jeunesse.

DU 23 JANVIER AU 1ER FÉVRIER
Expo BTS
Une classe de BTS Gestion du lycée agricole de Valabre exposera son travail sur le paysage, à l'espace Bontemps.

VENDREDI 24 JANVIER
Danse
La Compagnie *Itinerrance* fera une halte au cinéma 3 Casino, à 20h30 pour proposer au public des modules chorégraphiques interprétés par un quatuor (trois danseurs et un DJ). *Suites aléatoires* est un spectacle dépendant du public, un jeu chorégraphique différent à chaque représentation. Renseignements et inscriptions au 04 42 65 77 00.

Regard sur l'enfance
Le cycle de conférences sur l'enfance mis en place par La Médiathèque se poursuit avec à 18h, une séance consacrée à l'autorité parentale.

VENDREDI 31 JANVIER
Un endroit où aller
La Médiathèque accueille le duo Jean-Marc Montera (directeur du groupe de recherche et d'improvisation musicales) et Ahmed Compaore (batteur), à 20h30.

Un dernier effort avant les vacances

FONT DU ROY, LE 20 DÉCEMBRE. Si le soleil était de la partie pour le cross du collège Péri (organisé avec l'aide de la municipalité et du Conseil général), il ne faisait qu'une poignée de degrés sur la pelouse givrée du parc de Font du Roy. Autant dire qu'il valait mieux courir, et vite, pour ne pas être frigorifié. Huit courses ont été organisées sur un parcours de 2 400 mètres : des sixièmes aux troisièmes, filles et garçons. Près de 500 élèves (même si certains ont boudé l'épreuve) ont participé à cet ultime effort avant les vacances. Et pour cause : ils avaient deux bonnes semaines pour récupérer...

Temps froid et soleil étaient de la partie.
Photos : T. Rostang

Fan de foot, une association est née

LA 3 CAFET, MOIS DE JANVIER. Jusqu'à présent, les habitants du Bassin minier devaient se déplacer à Plan-de-Campagne ou Marseille pour aller chercher leurs places pour assister à un match de l'OM à domicile ou à l'extérieur. Depuis quelques jours, un groupe de passionnés a monté une association de supporters à Gardanne. *« Pour Laurent Donzel, président de l'association des Dodger's, il est possible maintenant de commander ses places ici, d'assister à des retransmissions télévisées à la 3 Cafet, siège de l'association. Nous souhaitons aussi développer une aide aux projets sportifs de la ville. »* Les Dodger's peuvent organiser les déplacements au départ de Marseille et envisagent d'en faire autant à partir de Gardanne prochainement, si le nombre d'adhérents le permet. Pour en savoir plus, une soirée est organisée le mercredi 22 janvier à la 3 Cafet, 13 cours Forbin, à partir de 19h. Renseignements au 04 42 51 33 91.

La violence chez l'enfant en débat

LEP DE L'ÉTOILE, LE 16 DÉCEMBRE. Après le succès rencontré par sa conférence sur les ados en janvier 2002, le pédopsychiatre Stéphane Bourcet est revenu au lycée professionnel de l'Étoile pour parler de la violence des enfants. Auteur du livre *Petite terreur ou souffre-douleur* (édition Albin Michel), l'expert auprès de la cour d'appel d'Aix est revenu sur les définitions de maternage, de violence, d'agressivité, de nourriture affective, et a abordé la question de la frustration, dans une société qui privilégie le "tout, tout de suite" et la satisfaction immédiate des besoins, bref, qui généralise le principe de plaisir. Cette conférence s'inscrit dans un cycle ouvert aux éducateurs, enseignants et parents d'élèves.

Une conférence très suivie par les éducateurs.

Noël avant l'heure

GYMNASE LÉO-LAGRANGE, LE 21 DÉCEMBRE. Programmé quelques jours avant les fêtes, le repas de Noël a réuni au gymnase Léo-Lagrange près de 750 convives âgés de 60 ans et plus. Contre une participation de 8 euros, il y avait de la tapenade artisanale, de la terrine de chevreuil, des queues d'écrevisse, du pintadeau,
des fromages et un gâteau aux poires et au chocolat. Et pour finir, l'orchestre *Franck Ariasi* a fait danser tout le monde sur des airs de musette. A l'année prochaine !

Une occasion conviviale de se retrouver.
Photos : T. Rostang

A vos marques...

FONTVENELLE, LE 19 JANVIER. Pour se remettre en jambes après les fêtes, rien de tel qu'une bonne course à pied dans l'air froid de janvier. Le CLES propose la Boucle gardannaise, un parcours de 11,1 km en colline à partir de Fontvenelle (départ à 10h). L'inscription coûte 7 euros (9 euros le jour de la course) et une autorisation des parents est obligatoire pour les moins de 18 ans. Inscriptions au siège du CLES, hameau de Collevieille, jusqu'au vendredi 19 janvier de 17h à 20h ou le matin de la course. A noter aussi que des animations pour les enfants sont prévues à Fontvenelle dès 10 heures.

Un restaurant d'application à Biver

HÔTEL DE VILLE, LE 16 DÉCEMBRE. C'est dans le cadre du Contrat local de Sécurité qu'une convention a été signée en mairie entre la PJJ (protection judiciaire de la jeunesse) et la ville de Gardanne. Acteurs principaux de la réinsertion des jeunes en difficulté, les responsables et éducateurs de la PJJ sont venus officialiser un projet qui devrait voir le jour en septembre prochain ; un restaurant d'application sera installé à la Maison de la formation, au centre Saint-Pierre à Biver. *« Une trentaine de jeunes y seront accueillis trois jours par semaine, explique Jérôme Haloin, éducateur responsable de ce projet. Sur place, ils se familiariseront avec la cuisine et le service de salle et serviront les repas sur le site. Ce sera une manière de les sensibiliser et de leur apporter une aide à la qualification. »* Rappelons que grâce à ce type de structure, à un important réseau de partenaires qui œuvrent pour la protection des mineurs et à l'action efficace de la gendarmerie et de la police municipale, la délinquance a baissé de 35 % en 2002 par rapport à l'année précédente.

La municipalité renforce les liens avec la PJJ.

La CGT toujours majoritaire aux prud'hommes

GARDANNE, LE 11 DÉCEMBRE. Si l'abstention est moins forte à Gardanne qu'au niveau national (61,8 % contre 67,3 %), les résultats des syndicats sont bien différents : la CGT arrive largement en tête avec 51,4 % des voix (recul de 8 points depuis 1997), devant la CFTC qui fait une percée (15,4 %, en hausse de 5 points), FO (13,6 %), la CFDT (10,1 %). La CGC a obtenu 6,3 % et l'UNSA 2,3 %. Au niveau national, la CGT arrive en tête (32 %) devant la CFDT (25 %), FO (18 %), la CFTC (9,7 %), la CFE-CGC (7 %) et l'UNSA (5 %).
Ce scrutin concernait les employeurs, les salariés du privé et des industries publiques.

Photos : T. Rostang

Une cage de rêve

C'était le clou du spectacle, 48 heures avant le père Noël : pour le premier jour de l'hiver, *le cirque Pouce* nous a offert des moments de pure magie, de poésie visuelle et musicale. Les Gardannais ne s'y sont pas trompés et sont venus très nombreux sur l'esplanade Péri admirer la grâce et la finesse des insectes géants perchés sur des échasses et la virtuosité des acrobates tentant de s'échapper d'une cage de cordes.
On en redemande !

Panier volant

Le Crazy Dunker show est passé par Gardanne et on s'en souviendra. Ce n'est pas si souvent que l'on peut voir pareilles acrobaties, couplées à une réelle virtuosité de basketteurs. Mélange de Harlem Globe Trotters et de numéro de cirque, les *Crazy Dunkers* ont fait participer quelques spectateurs qui, l'espace d'un instant, se sont pris pour Michael Jordan. Sauf que lui fait ça sans trampoline...

Far West sur le Cours

En 1902, il y a exactement un siècle, Buffalo Bill s'arrêtait à Marseille dans le cadre de sa tournée mondiale avec *le Wild West show.* Un siècle plus tard, c'est une troupe du Puy Sainte-Réparade qui a reconstitué, sur le cours de la République, les grandes heures de l'Ouest du traité de Fort Laramie à la bataille de Little Big Horn en passant par des danses yankees et sioux.

Carillon de Douai

Juste après les dix coups du campanile de la mairie, les cinquante cloches du carillon de Douai sont entrées en action. De *Vive le vent* à *l'Aigle noir* en passant par *Mon beau sapin* (c'est de saison) et une inattendue *Polka des mineurs* (composée par Jean Gora, un mineur gardannais), le carillon de Douai a teinté de nostalgie le marché du vendredi matin. Les bébés emmitouflés dans leur poussette regardaient bouche bée Ptit Jehan, une marionnette de trois mètres de haut, esquisser quelques pas de danse. Dans le public, une dame originaire du Nord fermait les yeux pour mieux s'imprégner des sons de son enfance. Bref, un moment de tendresse dans un monde qui en manque souvent.

La seconde phase de la collecte sélective dans le l'habitat collectif démarrera le 12 février. Des réunions publiques d'information sont prévues pour les habitants des 24 résidences concernées.

De nouveaux quartiers passent au tri sélectif

La mise en place de la double poubelle dans les immeubles de Gardanne a été lancée en avril dernier. Le taux de remplissage s'élève à 25 %, avec 95 % de produits bien triés. Le mois prochain, la municipalité équipera un nouveau secteur. Comme pour la tranche précédente, les habitants sont conviés par courrier à des réunions de quartier animées par des élus et des techniciens. Une première rencontre a eu lieu le 14 janvier pour les habitants de la cité centrale, du clos des chênes, des HLM Famille Provence, du Relais, du clos du moulin, du Village, du Mon fort, des résidences Montfermeil, La Crau (Av. de Nice), Saint-Roch, l'Étoile, et Le Cativel. Les habitants de la résidence du stade, de l'Astral, des Hespérides, du Gauquié, du Rimbaud, de la Crau (Av. Brossolette) et du clos Saint-Pierre ont rendez-vous le vendredi 17 janvier à 18h30 au foyer du troisième âge (derrière la Maison du Peuple). Le mardi 21 janvier, ce sont ceux de La Pinède qui seront invités à la salle polyvalente de la Pinède Notre-Dame. Le vendredi 24 janvier à 18h30 la rencontre se tiendra avec les habitants du Manet, du Cézanne, de la résidence Sainte-Victoire et du clos des Aires à l'école Georges-Brassens. Suivront les étapes de mise en place des bacs et des panneaux d'information, de sensibilisation en porte à porte par les ambassadeurs du tri, de distribution des sacs de collecte et d'aides mémoires (livret, autocollant). La part d'information et de sensibilisation sera une fois encore très importante. Le personnel chargé du suivi du tri sélectif se tient à votre disposition et il ne faut surtout pas hésiter à le solliciter. Le service environnement peut également vous renseigner au 04 42 51 79 67. Car mieux trier, c'est participer activement à la protection de notre environnement.

C.N.

Poubelle bleue, poubelle grise, habitants du collectif, il va falloir s'y mettre.

édito

En annonçant le 6 décembre dernier l'arrêt anticipé de l'extraction du charbon, les charbonnages ont tenté d'accélérer un processus engagé depuis plusieurs années. On assiste là aux mêmes procédés que ceux mis en œuvre par le gouvernement dans les autres domaines de la vie sociale : prendre au plus vite les décisions les plus négatives en matière de droits et d'acquis des travailleurs.

Attaque contre les retraites (une grande mobilisation syndicale est prévue à ce sujet le 1er février prochain), contre les 35 heures, suppression de la loi contre les licenciements boursiers et de contrôle des fonds publics, déremboursement de centaines de médicaments, remise en cause de la CMU, suppression des emplois jeunes, la liste est longue et douloureuse.

Cette annonce a créé à Gardanne et dans tout le Bassin minier une vive émotion. Il ne pouvait en être autrement quand on sait combien l'histoire de notre commune est liée à celle de la mine, a été scandée par les luttes pour sa défense.

Nous continuons à penser que les décisions européennes d'arrêter l'exploitation minière (rappelons-nous le rôle de la CECA commission européenne du charbon et de l'acier) sur laquelle la France s'est alignée est contraire à l'intérêt de notre pays. La ville de Gardanne ne peut accepter la décision des Charbonnages sans réagir. C'est pourquoi dans les prochaines semaines j'appellerai à un rassemblement de protestation, de soutien aux mineurs d'aujourd'hui et d'hommage aux générations de familles de mineurs qui se sont succédées et qui ont contribué à faire de Gardanne ce qu'elle est.

Roger Meï
Maire de Gardanne

Afin de convier la population à fêter le nouvel an la ville avait décidé d'adresser une invitation personnalisée à chaque habitant. Pour ce faire elle s'était adressée à une entreprise spécialisée dans l'adressage. Mal lui en a pris puisque de très nombreux Gardannais n'ont pas reçu l'invitation, plus regrettable des invitations ont été adressées à des personnes décédées, créant une émotion légitime dans les familles de celles-ci. La ville présente ses excuses pour ces très regrettables erreurs.

- ***PROGRAMME DES CLUBS DU TROISIÈME ÂGE EN JANVIER :*** L'entraide de Gardanne fêtera les rois le dimanche 19 janvier à 14h30 à la Maison du Peuple (10 euros). L'entraide de Biver organise une sortie à Cavalaire le mercredi 22 janvier. L'association aide et loisirs propose une sortie à Carqueiranne le dimanche 19 janvier. Le restaurant club Nostre Oustau organise une sortie à la ferme dans le Var le jeudi 23 janvier et un grand loto le jeudi 30 janvier.

- ***M. ET MME VUERGNAT*** ont fêté leurs noces d'or (cinquante ans de mariage) le mois dernier. Convoqué en mairie pour une toute autre chose, le couple était en réalité attendu par la famille et les amis pour fêter cet événement, dans une grande émotion.

- ***LA PROCHAINE VISITE GUIDÉE DE LA VIEILLE-VILLE*** et du musée Gardanne autrefois aura lieu le samedi 1er février. Rendez-vous à 14h devant l'Office de Tourisme, 31 bd Carnot.

Une section de triathlon a été créée au sein du CLES l'an dernier. Une vingtaine de triathlètes s'entraînent quotidiennement à la natation, au vélo et à la course à pieds. Présentation de ce que les adhérents appellent "le club des copains."

Le triathlon arrive au CLES

Pour la partie vélo, les triathlètes s'entraînent avec les cyclotouristes du CLES.
Photos: T. Rostang

Comment peut-on enchaîner 120 km de vélo et 30 km de course à pieds après 3,8 km de natation en un temps minimum ? Avec un entraînement, du courage et beaucoup de perspicacité. Alain Jorda, Alain Dupuis et Laurent Matthieu étaient depuis quelques années inscrits au Triathl'Aix qui compte plus de 200 adhérents, jusqu'à ce qu'ils décident de fonder un club plus restreint, un club de copains où les valeurs humaines auraient davantage leur place. Le CLES, bien connu pour répondre à ce désir de convivialité a donc accueilli cette nouvelle section sportive. Liés à la Fédération Française de Triathlon et affiliés à la ligue Provence Alpes Côte d'Azur, les sportifs, qu'ils soient confirmés ou pas participent à plusieurs épreuves de triathlon en France et à l'étranger. Côté entraînement, les triathlètes évoluent seuls ou en groupe, à la piscine d'Aix l'hiver, à celle de Gardanne l'été pour ce qui est de la natation, sur nos routes ou autour de nos stades pour la course et le vélo. A 57 ans, Alain Dupuis est responsable de la section. Il y a deux mois, il a participé aux championnats du monde de triathlon organisé au Mexique (voir encadré ci-dessous) et prend le départ de nombreuses épreuves nationales. *« En règle générale, explique-t-il, les triathlètes participent à près de 10 triathlons par saison, mais ce n'est pas une obligation. Chacun est libre de s'y inscrire. Ce que nous défendons dans ce club, c'est l'esprit convivial, la volonté de tous de s'entraider, de se soutenir. Le triathlon est une discipline qui implique une grande maîtrise de soi. Il faut savoir gérer ses forces et son temps pour tenir jusqu'à la fin de l'épreuve. Et ce n'est pas parce qu'on est un nageur médiocre que l'on perd ses chances, le vélo et la course à pieds rattrapent un bon nombre de sportifs. »* Comme disait la tortue, rien ne sert de courir... Dans la région, deux triathlons sont renommés et attirent des milliers de participants. Celui de Nice, avec ses 3,8 km de nage en mer, son col de Vence en vélo et ses deux tours de ville de 15 km. Le triathlon d'Embrun, quant à lui est considéré comme la bête noire des sportifs. *« Celui-là, reprend Alain Dupuis, il nous sort les tripes du ventre. Après deux tours du lac, on part pour 185 km de vélo dans le col de l'Isoard, à 2 300 mètres d'altitude avant de terminer l'épreuve par un marathon de 42 km. »*

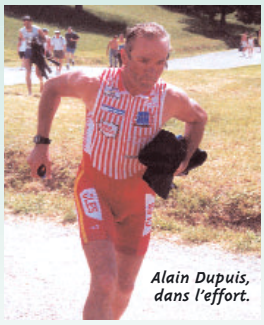
LE TRIATHLON D'EMBRUN RESTE LA BÊTE NOIRE DES SPORTIFS

Si cette année, le club a gagné trois adhérents, les féminines manquent à l'appel. Pourtant, elles sont nombreuses à pratiquer ces trois disciplines. *« C'est ce que nous regrettons un peu. Les femmes apportent un équilibre supplémentaire et elles sont les bienvenues ! »* Alors jeunes, moins jeunes, hommes ou femmes, le club de triathlon de Gardanne vous attend. Pour plus de renseignements, appelez Alain Jorda au 04 42 51 33 12 ou Alain Dupuis au 04 42 92 62 94.

C.N.

Onze jours non-stop

Alain Dupuis a été sélectionné pour participer au septième championnat du monde de décatriathlon qui s'est déroulé du 10 au 24 novembre 2002 à Monterrey, au Mexique. Seulement 18 triathlètes, dont 5 français, ont pris le départ de cette épreuve où il fallait à la fois faire preuve d'endurance, de courage, d'obstination et de sagesse. Il aura fallu à ces sportifs de l'extrême entre 8 et 13 jours d'efforts pour atteindre leur but. Trente huit kilomètres de natation (soit 760 traversées d'un bassin de 50 m), puis on enchaîne par 1 800 km de vélo en boucle dans un jardin botanique avant d'attaquer les 422 km de course à pieds. Alain a terminé cinquième de cette terrible épreuve. *«J'ai fini dixième à la natation, ce n'est pas mon fort. Mais je savais que je rattraperai mon retard sur le vélo et à la course. C'est ce qui s'est passé. Au total, j'aurais nagé, pédalé puis couru pendant onze jours, quatre heures et quarante et une secondes. A peine sorti de l'eau, après 20h30 de natation, j'ai pris une douche et j'ai sauté sur le vélo. Cinq jours et quinze heures plus tard, je pars pour quatre jours et seize heures de course à pied. »* Alain Dupuis aura veillé à manger toutes les heures environ, des pâtes, du riz ou de l'omelette. Quand il sentait ses paupières se fermer, il s'allongeait sur un banc pour une heure ou deux. Dix-huit heures de sommeil en 11 jours. Son plus beau souvenir ? Savoir que ses amis le suivaient, d'ici, via le net. Comment s'en est-il remis ? Après deux fois six heures de sommeil... Un surhomme ?


Alain Dupuis, dans l'effort.

Parmi les priorités de la Charte communale de l'environnement, l'aide au développement de l'agriculture locale arrive en bonne place. Dernièrement, la municipalité a rassemblé les agriculteurs gardannais afin de créer un groupe de travail qui réfléchira notamment à la manière de promouvoir les produits locaux et d'accompagner les agriculteurs dans leurs projets.

Agriculture : valoriser les productions locales

UN ENGAGEMENT : LES TERRES AGRICOLES RESTERONT AGRICOLES.

L'activité agricole gardannaise présente un intérêt économique et social indiscutable. Pourtant, les agriculteurs sont de moins en moins nombreux et les surfaces cultivées sont en baisse constante. Un déclin qui a amené la commune à prendre cette situation en considération en associant les agriculteurs à la réflexion sur le maintien et le développement de l'agriculture gardannaise. En octobre dernier, une première réunion qui a permis de faire le point sur la situation s'est déroulée en présence des agriculteurs. En décembre, ces derniers se sont vus conviés à une seconde rencontre où a été créé un groupe de travail auquel participent également le lycée agricole de Valabre, la Chambre d'agriculture et la SAFER (organis-

Une plaquette d'information et des sacs valoriseront les produits locaux.

Photos : T. Rostang

me agricole chargé de la gestion des terres). Pour Noëlle Bourelly, élue à l'activité économique et à l'agriculture, *« il est nécessaire de redonner à notre agriculture locale l'image positive qu'elle mérite. La municipalité s'est notamment engagée dans un premier temps à aider les agriculteurs à promouvoir la production locale. »* Comme l'explique Nadège Lacombe, responsable du service du développement économique, *« nous avons proposé l'édition d'une plaquette de présentation et de valorisation de l'agriculture gardannaise qui sera diffusée très largement par les agriculteurs qui vendent leur production sur les marchés. Des sacs imprimés leur seront également distribués, les clients repéreront ainsi mieux les produits locaux. »*

La Chambre d'agriculture a pour sa part fortement souligné l'importance d'une collaboration de l'ensemble des participants afin d'améliorer la situation. *« Nous sommes toujours disponibles pour vous aider dans vos démarches, vous soutenir dans vos projets et vous orienter à chaque fois que cela sera nécessaire, a déclaré Mme Carvin, élue à la chambre. Nous avons des choses à proposer. Pourquoi ne pas penser à développer des activités de type vente et goûters à la ferme, accueil en gîtes, ce sont des pistes à exploiter. Les Français en sont demandeurs, on assiste à un retour de l'intérêt porté à notre terroir, pourquoi ne pas saisir l'opportunité ? »* Quant aux jeunes qui souhaitent s'installer, il faut savoir que des aides importantes peuvent leur être allouées. Encore faut-il trouver les terrains exploitables disponibles... Sur cette question, Roger Meï a rappelé à plusieurs reprises, *« que la commune avait droit de préemption sur tous les terrains qui s'achètent et se vendent sur son territoire et que les zones agricoles le resteront. Par ailleurs, la participation de la SAFER aux actions entreprises sur Gardanne représente une garantie supplémentaire. »*

DES DÉMARCHES ENGAGÉES PAR LES AGRICULTEURS ET LA MUNICIPALITÉ

La situation de l'agriculture locale

Aujourd'hui, sur notre territoire dont 50 % est classé en zone verte et près de 300 hectares classés en zone agricole, on dénombre une dizaine d'exploitations, le lycée agricole de Valabre restant le principal agri-

Agriculteurs motivés

Robert Olivero et son épouse sont dans l'agriculture depuis 1977. Installés au quartier Payannet, ils exploitent une quinzaine d'hectares, dont 3 qui leur appartiennent. «J'ai 50 ans, je suis le plus jeune agriculteur de Gardanne explique Robert. Je n'ai pas de repreneur direct, nos filles nous aident mais n'en feront pas leur métier. Je suis persuadé que les solutions existent. Dans le courant de l'année, les étudiants du lycée agricole de Valabre nous sollicitent pour des stages et nous les accueillons avec grand plaisir, c'est comme ça que nous passerons la main.» Cela fait dix ans que M et Mme Olivero travaillent avec deux Intermarchés et Champion. Chaque matin, les grandes surfaces sont livrées et la commande est passée pour le lendemain. Les marchés de Biver et Gardanne leur permettent également d'écouler leurs produits. «Le métier d'agriculteur est difficile, on fait souvent plus de 70 heures par semaine, on est tributaire du temps et les vacances sont rares. Il faut que les jeunes soient motivés. Sur une petite surface, un jeune peut s'en sortir. Nous envisageons de prendre quelqu'un pour nous aider, sous forme de tutorat, à condition que cette personne poursuive son activité sur la commune. De toute façon, les rencontres que nous avons au sein du groupe de travail sont faites pour discuter de cela, pour essayer de trouver des solutions ensemble».

culteur de la commune. La production gardannaise est variée : blé, orge, tournesol, fleurs coupées, fleurs en pot, plantes, vins, jus de pomme, et de nombreux légumes de saison, cultivés en plein champ ou en serre. Quant à l'agriculture biologique, elle est inexistante sur le territoire. Les exploitations sont de taille assez modestes. En moyenne, elles comptent une dizaine d'hectares, les plus petites fonctionnant avec 4 ou 5 hectares. Les producteurs écoulent leurs produits sur les marchés de Gardanne et de la région, certains fournissent des grandes surfaces, quelques uns vendent directement sur l'exploitation, d'autres encore fréquentent régulièrement le marché agricole des Arnavaux qui reste un lieu très prisé par les agriculteurs.

D'année en année, les surfaces cultivées sont en baisse.

Une reprise incertaine

Malgré tout, l'agriculture a ses faiblesses. Si l'on compare les chiffres actuels à ceux d'il y a quelques années, on se rend compte que les surfaces cultivées sont en baisse (561 hectares en 1979, 370 en 1988, contre une centaine d'hectares exploités aujourd'hui, mises à part les terres du lycée agricole). L'élevage de bovins, encore présent en 1988 a totalement disparu. Quant à l'activité viticole, elle s'articule autour de la production des vignes du domaine de Valabre (la coopérative ayant fermé ses portes il y a déjà quelques années). Si l'on considère l'âge élevé des exploitants et les prix des terres qui n'encouragent pas les éventuels repreneurs à se lancer, on voit que des problèmes de fonds restent posés à l'agriculture, à Gardanne comme dans le reste du pays. Et même si au sein du lycée agricole de Valabre tout est mis en œuvre pour favoriser l'insertion des jeunes dans ce milieu, l'installation comme le travail d'agriculteur restent difficiles.

LES PRIX DES TERRES RESTENT UN OBSTACLE À L'INSTALLATION

Les exploitants agricoles reconnaissent *« qu'il faut de la volonté et de nombreuses heures de travail pour y arriver. Puis il ne faut pas oublier que nous ne sommes pas propriétaires de nos terres, et que le prix de la location est souvent élevé. Le risque, c'est que le jour où nous cesserons notre activité, et avec des agriculteurs dont l'âge oscille entre 50 et 65 ans, personne ne pourra prendre la suite. »*

300 hectares en zone agricole sur la commune

Claude Crudeli est célèbre pour avoir réintroduit sur le marché après cinquante années d'interruption la betterave longue de Gardanne. Agriculteur depuis plus de quarante ans, il loue 20 hectares de terres à l'année, sur les 24 qu'il exploite. *« Les prix varient entre 100 et 200 euros par hectare. Moi, mes parents étaient agriculteurs, ils m'ont tout laissé. Pour ceux qui débutent, c'est plus difficile. L'avenir de l'agriculture est incertain, il faut le reconnaître, mais il ne suffit pas de regarder les choses se passer. Je suis seul sur l'exploitation, seul sur les marchés. J'envisage d'ici quelques mois de faire construire un hangar sur ma propriété pour entreposer mes produits et les vendre sur place. Les professionnels du tourisme sont très demandeurs. »* Axel Rombaut est étudiant au lycée agricole de Valabre. *« Je suis candidat pour une future installation sur la commune, j'ai trouvé les financements, mais les prix sont exorbitants. Je me battrais jusqu'au bout pour y arriver mais il est certain que la conjoncture alliée aux heures et la nature du travail n'encouragent pas les jeunes à se lancer. »* Pour éviter de parler de l'agriculture gardannaise au passé dans quelques années, des pistes existent. Afin de les exploiter, le groupe de travail se réunira régulièrement.

Carole Nerini

La fameuse betterave longue de Gardanne est vendue sur les marchés.

Conseil municipal : liste des délibérations et résultat du vote.
Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du 19/12/2002

Cette séance publique a commencé par l'annonce de la démission du Conseiller municipal Christian Giordano. Il sera remplacé dès le prochain conseil par Clara Gilloux. Puis Roger Meï a fait une déclaration sur l'annonce de la fermeture de la mine : *« L'unité mine-centrale avait sa cohérence économique et industrielle. En séparant les deux on préparait la fermeture anticipée de la mine et [...] la privatisation de la centrale. Nous y sommes aujourd'hui. »* Sur les projets d'ennoyage des galeries, avec le matériel qui serait abandonné au fond, il ajoutait : *« Outre le gâchis inadmissible que ça représente, les conséquences sur la qualité de l'eau qui sera rejetée est plus que préoccupante. Si on laisse faire c'est une vraie bombe à retardement pour notre environnement que l'on nous prépare. »* Les maires du bassin minier, les associations et les syndicats devaient se rencontrer le 15 janvier sur cette question. Le budget 2003 ne sera voté qu'au mois de mars, dans l'attente d'une décision préfectorale sur la question de l'intercommunalité. Un débat s'est engagé sur les subventions accordées aux associations. Une aide exceptionnelle pourra être avancée pour celles qui en auraient besoin avant la fin du premier trimestre. Enfin, sur la question des emplois-jeunes (dont la prime de fin d'année a été augmentée), Roger Meï a affirmé que ceux qui sont sous contrat avec la municipalité *« seront tous gardés à la mairie, mais pas forcément sur le poste qu'ils occupent actuellement. Nous serons également solidaire des emplois-jeunes de l'Éducation nationale. »*

N°01 - Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 3 octobre 2002.
Pour : 25 ; Contre : 6

N°02 - Décision modificative n°1 - Budget principal exercice 2002 - section de fonctionnement et d'investissement.
Pour : 25 ; Contre : 6

N°03 - Avance de subvention au Centre communal d'action sociale (CCAS).
Unanimité

N°04 - Demande d'extension du périmètre d'intervention de la Prime et avance départementale à l'accession à la propriété dans l'ancien (PADAPA) auprès du Conseil général.
Unanimité

N°05 - Admission en non-valeur - Titre de recettes pour la période 1998-2002 - service de l'eau.
Pour : 25 ; Contre : 6

N°06 - Admission en non-valeur - Titre de recettes pour la période 1998-2002 - service de l'assainissement.
Pour : 25 ; Contre : 6

N°07 - Montant des participations aux frais de premier établissement et extension des réseaux d'eaux usées pour l'année 2003.
Pour : 28 ; Abstentions : 3

N°08 - Autoriser Monsieur le Maire à maintenir les tarifs du service de l'eau pour l'année 2003.
Pour : 28 ; Abstentions : 3

N°09 - Autoriser Monsieur le Maire à maintenir les tarifs du service de l'assainissement pour l'année 2003.
Pour : 28 ; Abstentions : 3

N°10 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert pour réhabiliter le bassin de stockage d'eau potable du Ribas.
Unanimité

N°11 - Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional et de l'Agence de l'Eau pour les travaux de réhabilitation du réservoir de stockage d'eau potable du Ribas.
Unanimité

N°12 - Point sur les marchés et appels d'offres - année 2002 - Service de l'Eau et de l'Assainissement.
Pas de vote sur cette question

N°13 - Rapport d'activités Interbus - exercice 2001.
Pas de vote sur cette question

N°14 - Autorisation donnée à monsieur le Maire d'acquérir une emprise de terrain - Propriété des consorts Novoyan.
Pour : 27 ; Abstentions : 4

N°15 - Autorisation donnée à monsieur le Maire de vendre une emprise de terrain communal situé à Biver à M. et Mme Maurin Denis.
Pour : 28 ; Abstentions : 3

N°16 - Autorisation donnée à monsieur le Maire de vendre une emprise de terrain communal situé à Biver à M. et Mme Cilestrini Alain.
Pour : 28 ; Abstentions : 3

N°17 - Autorisation donnée à monsieur le Maire de dispenser M. et Mme Lingua de rapporter mainlevée d'une inscription hypothécaire - délibération complétant la délibération du 27 juin 2002.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°18 - Approbation du programme et du réglement de concours - restructuration du cours.

Pour: 27; Contre: 3; Abstention: 1

N°19 - Délibération complémentaire à la délibération du 9 novembre 2000 intitulée : autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional et de l'État au titre du Fonds national d'aménagement du territoire pour les acquisitions foncières du quartier Mistral.

Unanimité

N°20 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert pour l'acquisition de petites fournitures de bureau.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°21 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert pour l'acquisition de produits d'entretien à usage domestique et articles de droguerie.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°22 - Autoriser Monsieur le Maire à signer l'avenant n°2 au marché de maîtrise d'œuvre pour la réalisation des salles des fêtes de Biver.

Pour: 26; Abstentions: 5

N°23 - Autoriser Monsieur le Maire à signer l'avenant n°1 au lot 1 du marché pour l'aménagement du parvis du groupe scolaire de Fontvenelle.

Pour: 27; Contre: 4

N°24 - Délibération modificative à la délibération intitulée : autoriser Monsieur le Maire à signer les marchés avec les entreprises retenues pour la construction d'une chaufferie gaz Centre Saint-Pierre.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°25 - Délibération modificative à la délibération intitulée : autoriser Monsieur le Maire à signer les marchés avec l'entreprise retenue pour l'acquisition des carburants.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°26 - Autoriser Madame la Première adjointe à signer l'avenant n°4 à la convention de concession avec la SEMAG pour l'aménagement du centre-ville.

Pour: 26 ; Abstentions: 5

N°27 - Autoriser Madame la Première adjointe à signer l'avenant n°3 à la convention de concession d'aménagement avec la SEMAG relative à la réalisation de la ZAC Jean-de-Bouc.

Pour: 26; Abstentions: 5

N°28 - Adhésion au Syndicat d'aménagement du bassin de l'Arc (SABA).

Unanimité

N°29 - Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional, du Conseil général, de l'État et de l'Union européenne dans le cadre des travaux de DFCI 2003.

Unanimité

N°30 - Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional et du Conseil général dans le cadre du PIDAF - Massif du Montaiguet - Approbation du programme.

Unanimité

N°31 - Approbation du programme 2003 de travaux de prévention du Conseil général des Bouches-du-Rône PIDAF - Piémont de l'Étoile.

Pour: 28; Abstentions: 3

N°32 - Rapport annuel sur le prix et la qualité de l'élimination des déchets ménagers - année 2001.

Pas de vote sur cette question

N°33 - Point sur les marchés et appels d'offres - année 2002.

Pas de vote sur cette question

N°34 - Avis du Conseil municipal - retrait du syndicat intercommunal pour l'informatique SIPI de la Ville de la Ciotat.

Unanimité

N°35 - Création de trois postes de Contrôleur territorial de travaux par transformation d'un poste d'agent de maîtrise principal, d'un poste de technicien principal et d'un poste contractuel de technicien de la gestion technique centralisée.

Unanimité

N°36 - Création d'un poste contractuel de «Chargé de mission» à la prévention.

Unanimité

N°37 - Autoriser Monsieur le Maire à signer la convention d'assurance garantissant les risques statutaires du personnel affilié à la CNRACL .

Pour: 28; Abstentions: 3

N°38 - Autoriser Monsieur le Maire à transformer le Conseil local de sécurité (CLS) en conseil local de la sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD).

Unanimité

N°39 - Délibération modifiant la délibération du 21 décembre 2000 fixant le montant de la prime de fin d'année allouée aux titulaires des emplois jeunes recrutés par la commune.

Pour: 28 ; Contre: 3

N°40 - Décision modificative n°1 - Budget annexe du service des transports - exercice 2002 - section de fonctionnement et d'investissement.

Pour: 25; Contre: 3; Abstentions: 3

Les élus de la droite unie
Brigitte de Feligonde et Luc Poussel
reçoivent sur rendez-vous
au Cabinet Parlementaire de Richard Mallié,
20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

le groupe la droite unie

Élections cantonales

Le second tour de l'élection cantonale s'est achevé sur un score sans ambiguïté : M. le Député R. Mallié, candidat unique de la Droite, a nettement devancé, avec 54,7 % des voix, M. Ré candidat du parti Communiste. Les électeurs du canton de Gardanne n'ont pas été effrayés par le spectre du recul social, thème ressassé à volonté depuis le mois de juin par M. Meï, ainsi qu'il le fait dans n°186 de la revue *énergies*. Les électeurs ont compris que pour déployer des moyens importants et pallier les injustices sociales, la politique à mener est celle de la création de richesse : distribuer est facile, créer de quoi distribuer l'est beaucoup moins. La nouvelle gauche réelle, non archaïque, l'a bien compris puisqu'elle préfère faciliter l'élection du candidat de droite. Le seul point noir est la faible participation montrant le désintérêt croissant de la population vis à vis de ces élections partielles. Nous sommes convaincus que M. Mallié exercera cette fonction, avec le sérieux qu'on lui connaît, dans l'intérêt général et nous lui souhaitons bon mandat.

ambitions
Gardanne-Biver

Remis trop tard, ce texte n'a pu paraître dans le numéro précédent.

En cette année 2003 qui commence, le groupe *Élan pour l'Avenir* souhaite à tous les lecteurs d'*énergies,* à la population de Gardanne, une vie intense, s'appuyant sur les trois valeurs de la République : Liberté, Égalité, Fraternité, auquel est rajoutée une autre importante valeur qui semble menacée en ce moment, celle de laïcité.

Notre groupe espère que se fasse jour une prise de responsabilité de chacun, dans cette crise de confiance des citoyens envers certains élus, conduisant à l'abstention électorale que nous constatons en France.

Notre groupe souhaite particulièrement à ceux dont la situation sociale est difficile qu'elle n'aille pas en empirant. Quand à ceux qui n'ont pas d'inquiétude immédiate pour leur avenir, qu'ils pensent que la notion de partage et de solidarité se manifeste dans les actes de tous les jours.

Pour notre part, nos quatre élus continueront à agir pour l'intérêt général de la population gardannaise et non pas au service de clans et coteries. Si ce constat peut paraître pessimiste, eu égard au contexte sociologique et politique de l'instant, nous disons, nous gens d'Élan pour l'Avenir, que ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas les entreprendre. Le seul tort des utopistes est d'avoir raison trop tôt.

Que l'amour règne parmi les hommes, que la paix règne sur la terre, que la joie soit dans les cœurs.

« Élan pour l'Avenir attend ses adhérents et sympathisants, le vendredi 17 janvier 2003, autour d'un gâteau des rois, en son local de l'avenue de Toulon à partir de 18h. »

Josyane Bonnet, Tony Baldo, Bénédicte Macé, Serge Amore

le groupe élan pour l'avenir

Les centaines de photos et les heures de vidéo rapportées du Bénin par le service jeunesse et l'association Takita ont accouché d'une étonnante exposition visible à la Médiathèque jusqu'au 28 février.

Sur les traces des esclaves au pays du Vaudou

Dans le hall de la Médiathèque, il faut d'abord passer sous la porte du non-retour. D'environ trois mètres sur quatre, en bois peint ornée de fresques, c'est la réplique de celle installée il y a onze ans sur la plage de Ouidah, au Bénin. Là-bas, elle symbolise le départ sans espoir de retour de tous ceux qui, déportés de leur terre d'Afrique pour le Brésil, les Caraïbes ou l'Amérique du nord, ont été les premières victimes de la mondialisation. Du 15e siècle à 1848, plus de dix millions d'esclaves ont été vendus aux négriers, dont 3,6 millions sont passés par Ouidah. A Gardanne, sa réplique marque l'entrée de l'exposition baptisée Mikwabo, c'est-à-dire bienvenue. Bienvenue donc dans un étonnant voyage au berceau du vaudou, guidé par le travail des participants à l'échange culturel organisé l'été dernier par la Ville de Gardanne et son service jeunesse, en partenariat avec le Conseil général. Que savez-vous du vaudou ? Que savez-vous du Bénin ? L'exposition devrait répondre à la plupart de vos questions. Outre les masques, instruments de musique, tissus et objets artisanaux, les points écoute qui vous plongeront dans l'ambiance musicale béninoise, deux films vidéo évoqueront la route de l'esclave et les rythmes et le vaudou. Ils seront projetés lors de l'inauguration de l'exposition, le jeudi 16 janvier à partir de 18h, et seront rediffusés jusqu'au 28 février. Mais l'essentiel se trouve sur la quinzaine de panneaux, un remarquable travail graphique et éditorial qui permet trois niveaux de lecture : une grande photo qui dépeint un climat, une série de vues plus petites qui montrent des détails sur les danses, les instruments ou les costumes, et un texte en forme de journal de bord qui enrichit l'ensemble. Vous découvrirez ainsi les Zangbétos (gardiens de la nuit), les rythmes Agbadja (cérémonies mortuaires) ou le Gbon (danse des hommes). Vous en saurez plus sur le culte des esprits, les rituels, les sacrifices et les offrandes. L'exposition devrait circuler ultérieurement dans les établissements scolaires et les sites du Conseil général.

Une expo qui combine sons et images.
Photo : T. Rostang

La porte du non-retour, à Ouidah : un mémorial de l'esclavage.
Photos : Takita

B.C.

D'une vacance à l'autre

Le service jeunesse prépare déjà activement le programme des vacances de février (du 17 au 28). Si les détails seront diffusés dans notre prochain numéro, on peut tout de même citer deux sorties de ski à Ancelle, des sorties à la journée semblables à celles de Pâques ou de l'été (mais pas à la mer, bien entendu), des animations de quartier et des stages, notamment un de break-dance. Une grande fête de la jeunesse est également en projet pour le mois de juin.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Vds **plaque de cuisson** 4 feux à gaz propane, TBE 75 €
Tél. 04 42 58 42 13

Vds **lit parapluie** "Baby-déal" TBE neuf 35 €
Tél. 04 42 58 11 39

Vds S à M en chêne massif, bahut 4p, table + ral, 6 chaises paillées BE 300 €
Tél. 04 42 51 56 93

Vds **grand buffet** formica marron 1 bahut 3 pts, 3 tiroirs 46 € Tél. 04 42 58 23 05

Vds **Insert Deville,** soufflerie à 2 vitesses, réglage par thermostat long des bûches 560 mm, plaque en fonte décorée 229 € Tél. 04 42 51 48 82 ou 06 77 93 41 73

Vds **frigo Faure** garantie 3 ans, 200 € + gazinière Arthur Martin 140 € le tout TBE
Tél. 04 42 58 49 57

Vds **bureau cylindre** en pin naturel verni, 1 gd tiroir, 4 petits, verrouillage par serrure TBE 75 € Tél. 06 21 51 84 08

Vds **ordinateur** PII 300 M, 64 Mo, 4 Go DD, modem, imprimante, baffes, 320 €
Tél. 04 42 51 26 45

Vds **matelas Treca** état neuf 140 ressorts biconiques 180 € + table de ping pong Décathlon, 2 plateaux de 135X150, 150 €
Tél. 06 62 39 20 78

Achète cher billets de banque anciens et récents de 1800 à 2000, pour collection
Tél. 04 42 58 15 76

Vds **lit 140 mezzanine** en bois noir 150 €
Tél. 04 42 51 13 62 (ap 19h)

Vds **chaussures et botte** femme de marque, peu servie
Tél. 04 42 58 20 59 (ap 19h)

Vds **rameur scandinave** "care" état neuf 130 €
Tél. 04 42 51 43 59

Vds **transat** 30 €, parc octogonal en bois avec tapis 40 €, stérilisateur Remond 40 € + divers vêtement garçon de naissance à 9 mois 3 € pièce Tél. 04 42 51 49 94

Vds **après-ski** T 29/30, 5 € + combinaison 7 € + gant 4 € + ski 10 € (taille 6 ans)
Tél. 04 42 51 36 29

Vds **cadre de lit** en pin 2 pers 15 € Tél. 04 42 65 98 94 ou 06 72 15 18 77

Vds **Insert Deville** avec soufflerie à 2 vitesses 230 € + 2 sommiers 90/140 30 €
Tél. 04 42 51 48 82 ou 06 77 93 41 73

Cherche **niche d'occasion** en bon état pour gros chien
Tél. 04 42 58 37 92 (HR)

Vds **accessoires de poupée** Barbie piscine, salon, coiffeuse 22 € + game boy color avec 2 jeux 64 €
Tél. 04 42 51 13 45 (ap 19h)

Vds **machine à laver** 304,90 € + cuisinière chromé 6 feux 533,57 € + télé sans son 76,22 € le tout en TBE
Tél. 06 08 00 47 58

Cause de déménagement vds lot, **machine à laver +** gaz 4 feux 150 € Tél. 04 42 51 34 53

Vds **Sarclette électrique** 100 W, 10 €+ scarificateur sur roues et manches en bois 15 €
Tél. 04 42 51 28 14

Vds **escalier d'intérieur** en bois Tél. 04 42 58 55 92

Vds **vélo appt** 76,22 € + rameur 76,22 €
Tél. 06 18 33 19 47

Vds **ossature de canapé +** chaises divers styles + bombes d'équitation + 2 lits d'enfants 90X190 Tél. 06 77 92 44 28

Vds **fourneau à mazout** "Deville" + 3 jerricans 10 l, 150 € Tél. 04 42 58 25 56

Vds **piano droit** anglais Challen, cadre métal, grand clavier, pédale sourdine, siège, le tout TBE peu servi 1400 € Tél 04 42 58 45 52

Vds **livre guide AS/AP** module 1 à 6 et guide AS module 7 à 12, 13 € pièce ou 25 € les 2 Tél. 06 77 77 64 79

Donne **bureau noir** cause de déménagement
Tél. 04 42 58 12 62

Cherche **accordéon diatonique** faire offre
Tél. 04 42 58 29 57

Vds **machine à coudre** à pédale "Singer" BE 50 € + casque sèche cheveux calor 10 € Tél. 04 42 51 56 93

Vds **2 enceintes** 140 watts + caisson de grave Pioneer 200 € Tél. 06 82 81 75 21

Vds **canapé +** 2 fauteuils style Louis XV 153 € + table salon Onyx fonte ovale 122 € urgent Tél. 04 42 51 21 90

Vds **trotteur** avec tableau d'activités musicales, état neuf 28 € + portique, jeux de mobiles 20 €
Tél. 04 42 58 15 51

Vds **coffret 4 DVD** durée 8h "Les coupes du monde de football", portrait de joueurs, les plus beaux matchs, état neuf 50 € Tél. 06 16 82 35 32

LOGEMENT

Cherche **terrain constructible** sur Meyreuil, Fuveau faire offre Tél. 04 42 65 98 36 (répondeur)

Urgent salarié cherche **à louer T2** sur Gardanne Tél. 06 07 22 27 90 ou 04 42 65 82 76 (le soir)

Vds terrain dans le 43 Haute Loire (commune St fevres) 5600 m2 dont 4000 m2 constructible-viabilisé 30489,80 €
Tél. 06 08 00 47 58

Part achète **studio/T1** sur gardanne ou alentours
Tél. 04 42 58 55 92

Vds **T3** à Gardanne pour invest, cuisine équip., séjour, 2 chambres, au 28 étage + cave et garage, locataire en place loyer 495 € + 51 €
Tél. 06 62 26 66 25

Vds à gardanne "Bompertuis" **appartement T3,** 70 m2 rénové cuisine aménagée, jardin 280 m2, cave, garage, 149000 € Tél. 06 16 57 34 77

Vds à gardanne **appartement T4/5,** 100 m2, garage, cave, terrasses, dispo le 08/03, ag. s'abstenir, 149400 € Tél. 04 42 51 54 53 ou 06 73 65 99 58 (HR)

Loue **garage** à la résidence St Roch Tél. 04 42 58 17 90

Loue **studio à Super Devoluy** du 4 janvier au 12, plein sud, vue sur les pistes, 68 étage avec ascenseur, 4 places tout équipé 215 €
Tél. 04 42 51 41 34 ou 06 09 09 63 84

Cherche **terrain constructible** de 600 à 1000 m2 sur Biver/Gardanne ou villa T5 avec jardin Tél. 04 42 65 92 23 ou 06 78 62 94 48

Loue **studio à la semaine** à Risoul, 5 couchages équipé TV, cuisine, sdb, balcon Tél. 04 42 51 37 25 ou 06 82 11 35 54

Vds **maison T4** dans lot à 5 mn du centre de gardanne, agence s'abstenir
Tél. 06 15 05 24 45

Couple fonctionnaire cherche à **acheter petite maison** ou terrain constructible sur les environs de gardanne
Tél. 06 10 65 77 49

VÉHICULES

Vds pour 206 peugeot **4 pneus neige** + chaînes et barre de toit
Tél. 06 14 24 97 04

Achète **moto de cross** 80 cm3 ou 60 Tél. 06 65 35 56 06

Vds **Twingo II pack,** toit ouvrant an 99, 62000 km, 5900 € Tél. 04 42 58 21 47

Vds **205 junior 68MK,** an 93, ct ok TBE 2200 €
Tél. 04 42 51 44 95

Vds **Suzuki 500 Gse,** an 01, 3600€ Tél. 06 09 39 64 59

Vds **Fiat Uno 45,** essence, an 88, 186000 km, 4 ch, BE, ct ok, 1000 € à déb
Tél. 04 42 51 06 73

Vds **405** an fin 92, ct ok, entretien régulier, 4500 €
Tél. 04 42 65 98 36

Vds **Fiat Panda,** 4 cv, an 94, 63000 km, ct ok, 1500 € à déb Tél. 06 20 40 75 76

Vds **Opel Corsa** 3 pts, an 92, 176000 km, ct ok
Tél. 04 42 51 13 69

Vds **AX KWay,** an 88, 66000 km, TBE 1200 €
Tél. 04 42 58 11 42 (HR)

Vds **ZX 7R Kawasaky** an 97 excellent état 4580 €
Tél. 04 42 51 49 94 (le soir)

Vds moto **Kimco 125 stryker,** an 99, 850 km, 1800 €
Tél. 04 42 51 48 82 ou 06 77 93 41 73

Vds Scooter **Honda sfx 50,** an 96, bon état général 458 € Tél. 04 42 58 11 96 ou 06 18 67 13 23

Vds **Scenic II, 1,9 DTI,** an 2000, 72000 km, 10900 €
Tél. 04 42 51 22 20

Vds Booster **MBK Spirit,** an 2002, 7000 km TBE (alarme, pot, cornet...) 1400 €
Tél. 04 42 58 17 30

Vds **Passat TD break,** bleu vert, an 94, 180000 km, alarme cobra, autoradio 6500 €
Tél. 04 42 51 34 53

Vds **camping-car Evada** ford diesel, an 82, capucine 4 pl., 60000 km, TBE 7500 €
Tél. 06 76 52 47 52

Vds **2 pneus neige** Contact Continental 185/70/R14 pour 406, 76 € + 2 barres de toit pour 406-405SW
Tél. 04 42 51 34 57

Vds **moteur Opel corsa 1,4** injection + Fiat Uno rouge pièces, moteur en bon état
Tél. 04 42 58 06 49 ou 06 87 93 22 49

Vds **Ford Mondeo break,** an 99, 86000 km, tt options, 10000 € à déb
Tél. 06 62 89 63 03

Vds **Daewoo mod Matiz SE,** an 99, 42000 km, clim, dir assistée, gris métal, 53000 €
Tél. 06 62 73 94 20

Vds **Peugeot 405 GR,** an 91, 138000 km, 7 ch, TBE, bleu marine Tél. 06 85 47 63 06 ou 04 42 51 32 65 (ap 20h)

Vds **Seat Marbella,** 4 cv, an 95 TBE ct ok 1200 €
Tél. 06 74 29 25 78

Vds **R5,** an 84, 142000 km, 400 € Tél. 04 42 69 76 14

Vds **roues de course** Brunetti, cassette aviotech 10 vitesses, 200 €
Tél. 06 78 44 52 25

Vds **Golf I GLD,** 5 cv, an 82, verte métallisée, TBE, carrosserie, peinture, mécanique emb. neuf factures, 1000 €
Tél. 04 42 58 01 97 ou 06 79 86 24 95

Vds **Honda 1000 CBR,** an 92 TBE prix à déb
Tél. 06 20 26 03 81

Vds **306 XR** VE FC, an 92 CT OK 2600 €
Tél. 06 62 76 57 88

Vds **Fiat Tempra** an92 pour pièces détachées 700 € + 4 jantes de clio neuve 25 €
Tél. 04 42 65 96 59

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

VOLLAIRE Mathis, AGOSTINI Jean-Baptiste, BELMEHDI Mehdia, HANNACHI Jawëd, PEYRON Elodie, HUART Jenifer, SORCE Hugo, BARBARI Hinda, BERTY Lucas, HELLEMANS Mélody, PIFARRE Emilie

MARIAGES

OTSMANE Kamel-Hachemi/KACED Yamina,
CORDOBA Robert/LEFEVRE Geneviève

DÉCÈS

CAIRE André, CLAMES Maria veuve STUPPIA, OHANESSIAN Israël, MILANI Sandrina épse TURRINI, DANIEL Claudie épse CHARRE, TESI Pierre, DE ANGELIS Iva veuve ALESSIO, OUDIN Josette épse BOUCHER, SILIGONI Yvette veuve FERRETTI, RICHARD Maryse, MENUGE Arsène, YEBBOU Marc, GHISI Marc, RISO Michela veuve CALABRO, MOUSTIER Claire

énergies n°188

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

Maison du Droit

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV
ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4e samedi du mois de 9h à 12h.

JURIDIQUES

Un avocat tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h.
Conciliateur: lundi sur RdV de 14 à 18h et le mardi de 9h à 12h.
Un notaire: troisième mercredi du mois de 14h à 16h30, sur RdV.

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 17h.

AIDE AUX FAMILLES

Association famille en crise Les 2e et 4e jeudis du mois de 9h à 12h et les 1er et 3e vendredis du mois de 14h30 à 18h.
L'APERS (aide aux victimes) Le 3e jeudi du mois de 14h à 18h et le 4e samedi de 9h à 12h.

JURIDIQUES (UFF)

L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.
La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice
Administratives: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h
Sociales: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

CENTRE COMMUNAL D'ACTIONS SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Josiane Roche:: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
Josiane Guieu: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Anna Cremonesi: mercredi après-midi sur rendez-vous
Edwige Ginoux: le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

Laure Grison: lundi et vendredi après-midi au service Habitat (22 rue Jules-Ferry) sur RdV, de 13h30 à 17h.
Tél. 04 42 65 79 10

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél 04 42 51 52 99
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

ENVIRONNEMENT

Ramassage de branches, feuilles, tonte: 04 42 51 79 67
Ramassage des encombrants
(gros électroménager, matelas, meubles ...): 0800 420 420
Déchetterie Malespine: 04 42 58 45 79
Info tri sélectif déchets: 04 42 51 79 67
Info charte environnement: 04 42 51 79 50

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 10h30 à la mairie annexe de Biver

Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en mairie

Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement le mercredi après-midi sur RdV en mairie

Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière,vieille-ville. Travaux et vieille-ville: jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement: un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière: lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie

Georges Pazzaglini, adjoint, délégué au social samedi matin sur RdV en mairie

Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie

Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bon-temps

Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques

Patricia Marcolini, adjointe, déléguée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vedredis après-midi sur RdV en mairie

Pour un rendez-vous avec un conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Max Pierazzi: Régie de l'eau
Maryse Blangero: Insertion des handicapés, perm le vendredi de 10h à 11h en mairie
Gilbert Payan: Jeunesse
Jeanine Privat: jeunesse animations de quartier
Rémy Carrodano: Dév. des zones industrielles
Marie-José Galle: Petite enfance, lecture publique
Eve Cloué: Cinéma
Noelle Bourrelly: Dév. économique et agriculture, perm le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV
Guy Pinet: Dév. sports loisirs
Sylvie Batin: Equipements d'éducation artistique
Nathalie Nerini: Mission locale, formation
Nora Belkheir: Liaison intergénération, 3ème âge
Philippe Pintore
Mireille Portail
Clara Gilloux

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi: cinéma,
le mardi: ateliers divers,
le jeudi: temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi: atelier Regain
Chaque jour au choix: jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Une double ellipse pour symboliser Gardanne

Douze ans, d'après vous, c'est long ou c'est court ? A l'échelle d'une ville comme Gardanne, dont l'histoire dure depuis plus de dix siècles, c'est insignifiant. Pour une vie humaine, c'est déjà la moitié d'une génération. Et pour un logo ? Créé en décembre 1990, celui de la Ville de Gardanne - le fameux G gris traversé par deux flèches rouge et jaune - aura symbolisé l'action municipale de la fin du vingtième siècle. Nouveau ? On retrouve pourtant les trois couleurs d'origine ; la partie grise (ici blanche) de la double ellipse forme toujours un G ; la mention *Gardanne terre d'énergies* demeure, réaffirmant la volonté que notre histoire s'écrive au présent. En effet, malgré les bouleversements, la ville se construit un avenir, se projette dans le troisième millénaire en s'appuyant sur ce qui fait sa richesse : Pechiney, centrale thermique, mine. Les zones d'activités se développent, le premier centre de microélectronique de France se met en place, une Maison de la formation voit le jour, les nouvelles technologies s'installent dans le quotidien des élèves, des entrepreneurs et des habitants, les efforts en matière d'environnement se multiplient...

Ce nouveau logo, plus épuré, plus léger que son prédécesseur, symbolise aussi la mise en réseau, la volonté de travailler ensemble, le constat que la formation, l'économie, la culture ou le cadre de vie sont liés. Et si rien ne peut se faire seul, il n'est pas question non plus de nier sa propre identité et ses propres valeurs. Cette nouvelle signature de Gardanne (fruit d'un travail réalisé en interne par le service communication) accompagnera désormais toutes les actions d'une ville qui se tourne vers l'avenir sans oublier son passé.

B.C.